



解
读
版

国
学
课
堂

三
国
志

【晋】陈寿撰

丛书主编 魏冰
册评注 刘树江



G U O X U E K U A N G

三 国 志

国
学
课
堂

解
读
版

【晋】陈寿撰

丛书主编
魏冰戩
本册评注
刘树江

吉林大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

三国志 / (晋) 陈寿撰; 刘树江评注. — 长春: 吉林大学出版社, 2015.4
(国学课堂 / 魏冰戡主编)

ISBN 978-7-5677-3341-1

I. ①三… II. ①陈… ②刘… III. ①中国历史—三国时代—纪传体—青少年读物 IV. ①K236.042

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第064648号

解 读 版

国学课堂 系列图书

三国志

2015年5月 第1版

2015年5月 第1次印刷

郑重声明“新黑马阅读”商标专用权

●“新黑马阅读”此商标的注册申请已经由中华人民共和国国家工商行政管理总局商标局正式批准, 发文编号: 4287897。使用商品: 1. 报纸; 2. 图画; 3. 期刊; 4. 雕刻印刷品(书画刻印作品); 5. 杂志(期刊); 6. 新闻刊物; 7. 连环漫画书; 8. 印刷出版物; 9. 书籍; 10. 笔记本或绘图本。

●根据《商标法》和《商标法实施细则》有关规定, 任何单位或个人在以上商品中使用或盗用此商标均为违法行为, 将受到法律的严惩。

出版发行 吉林大学出版社
经 销 全国各地新华书店及各大卖场
策划编辑 马宁徽
责任编辑 马宁徽
责任校对 宋睿文

印 刷 长春市恒源印务有限公司
印 次 2015年5月 第1次印刷
开 本 720X1000毫米 1/16
印 张 13
字 数 221千字
书 号 ISBN-978-7-5677-3341-1
定 价 22.00元

丛书主编 魏冰戡
原 著 (晋) 陈寿 撰
本册评注 刘树江
美术编辑 刘 瑜
封面设计 刘 瑜
封面绘图 法斯特设计室

社 址 长春市明德路501号
邮 编 130021
发行部电话 0431-89580028/29
传 真 0431-89580027
网 址 <http://www.jlup.com.cn>
E-mail jlup@mail.jlu.edu.cn

版权所有 翻版必究



本系列图书栏目设置说明

学生的良师 老师的益友 家长的好帮手

【概述】

【概述】介绍作者及其作品。如作品内容、成书经过、写作特色、文学地位等

《世说新语》的原名是《世说》，因为汉代刘向曾经著《世说》（原书亡佚），后人为了将此书与刘向所著相别，又取名《世说新语》，大约宋代以后才改称。《隋书·经籍志》将它列入笔记小说。《宋书·刘道规传》称刘义庆“性简素”、“爱好文义”、“招聚文学之士，近远必至”。该书所记个别事实虽然不尽确切，但反映了汉民族门阀世族的思想风貌，涉及了社会、政治、思想、文学、语言等方面，史料价值很高。

【题解】

【题解】具体内容讲解。如篇章内容提要、相关知识链接、文学常识等

德行第一：德行指美好的道德品行。本篇所谈的是那个社会士族阶层认为值得学习的、可以作为准则和规范的言语行动。涉及面很广，从不同的方面、不同的角度反映出当时的道德观念，内容丰富。

【原文】

【原文】原著全本选入。部分作品篇目数量多者，选取经典篇目、常考篇目以及相对独立篇目

管宁、华歆共园中锄菜，见地有片金，管宁锄与瓦石不异，华捉而掷^①去之。又尝同席^②读书，有乘轩冕^③过门者，宁读如故，歆^④废^⑤书出看。宁割席分坐，曰：“子非吾友也！”

【注释】

【注释】精准、简洁，避免含混、啰唆。通假字、异形词标出。难字、生僻字注音

①捉：握；拿。掷：扔；抛。②席：坐席，是古人的坐具。③轩冕：大夫以上的贵族坐的车和戴的礼帽。④宁、歆：上文称管，这里称宁，同指管宁；上文称华，这里称歆，同指华歆。古文惯例，人名已见于上文时，就可以单称姓或名。⑤废：放弃；放下。

【译文】

【译文】准确无误，逐句直译，不加修饰语

管宁和华歆一同在菜园里刨地种菜，看见地上有一小片金子，管宁不理睬，举锄锄去，跟锄掉瓦块石头一样，华歆却把金子捡起来再扔出去。还有一次，两人同坐在一张席上读书，有达官贵人坐车从门口经过，管宁照旧读书，华歆却放下书本跑出去看。管宁就割开席子，分开座位，说道：“你不是我的朋友。”

【解析】

【解析】突破传统观点，与时代精神相结合，分析透彻，辩证到位，着重培养学生树立正确的价值观、世界观

事情很小，往往是人们容易忽略的细枝末节。然而正因其小，足见当时的士大夫品评他人于约束自己的尺度及交友之严，见微而知著，因小见大。

当朋友之间所追求的东西有着悬殊的差别之时，就可能在以后的路上分道扬镳。因此，朋友未必能够一路同行。有的朋友可以一起学习、一起创业，然而随着人生经历的变化，会在一些关键问题上出现分歧，使友情破裂。

本套书是根据教育部颁发的《完善中华优秀传统文化教育指导纲要》中提出的要求，组织经验丰富的一线教师编写而成的。近期，教育部正式发布高考改革方案，2016年高考语文提高到200分，尤其传统文化部分是学生应该掌握的重点。为了使学生在短时间内，更加轻松迅速地掌握国学文化精粹，深入领会中华优秀传统文化的精神内涵，特设置如下栏目。

【写作点拨】

1. 从择友的角度：应该选择志同道合的朋友，应该选择学习专注有修养的朋友，交友应慎重。
2. 从思想品德修养的角度：应加强自己的品德修养，学习应专注，这样才能成才。
3. 从学习环境的角度：要为学生创造一个良好的学习环境，这样才有利于人才的培养。
4. 从为人处世的角度讲：对待友人要讲原则，也要宽和友爱，大度中庸。

【写作点拨】多角度点拨。告知读者如何使用此部分素材应用于学生作文实际，解决学生写作中无话可说的困境

【人物简析】

1. 王涣年少时崇侠尚义，喜好结交剽悍侠义之人，但后来改变追求，信奉儒学，把握了儒学的大义要旨。
2. 王涣任地方官不畏豪强、选贤举能，所治理之处教化大行，百姓安居。
3. 王涣为人正直，施政宽严适宜，且能以奇异的才能神机妙算地处理疑难案件，令人惊叹。

【人物简析】找准高考中的采分点，解析人物，引导学生把握解析人物的技巧

【成语积累】

发摘(tì)奸伏：揭露隐秘的坏人坏事。

【成语积累】撷取文中成语汇集，以丰富词汇量

【考题举隅】

翻译下列画横线的句子

- ①晚而改节，敦儒学，习《尚书》，读律令，略举大义。
- ②其冤嫌久讼，历政所不断，法理所难平者，莫不曲尽情诈，压塞群疑。

【考题举隅】精选真题，科学解析，模拟演练

【故事】

古时有一位叫乐羊子的人，在外求学期间，他的妻子在家中辛勤耕作，照顾婆婆。有一天，邻居家的鸡误入了乐羊子家的园子，乐羊子的母亲见了就把这只鸡逮住杀掉并做成了菜。到吃饭时，乐羊子妻对着鸡只是暗暗落泪，并不吃它，婆婆感到很奇怪，就问她为什么这样。乐羊子妻说：“我难过的是家里太穷了，没有好菜侍奉，所以饭菜中才有了别人家的鸡。”婆婆听到这话，甚感惭愧，于是把鸡倒掉不吃了。

【故事】与“解析”紧密相连，达到由“解析”引出“故事”，理论指导实践的效果

强大编写阵容

5省一线教师联袂打造一流精品

《国学课堂》编写委员会

主 编：魏冰骥

副主编：肖 颖 孙 伟

编 者（排名不分先后）：

侯文学	王 伟	张希凤	马德勇
姜佃友	陈鹤龄	刘树江	刘桂华
谢丽丽	高玉刚	韩佃磊	邵 影
李 娟	刘广茹	王 志	孟令禹
孙铁民	孙国勇	李双山	刘春节
崔 洋	李春梅	关小荷	杨桂宏
刘 辉	田 阳	杨大勇	马卫东
张翠敏	杨雨杰	刘利凤	孙丽丽
穆 洁	张东航		

编写前言

清末国学大师辜鸿铭曾说：爱国，首先要爱其文明。他曾告诉国人：“洋人绝不会因为我们割去发辫，穿上西装，就会对我们稍加尊敬的。当我们中国人西化成洋鬼子时，欧美人只能对我们更加蔑视。只有当欧美人了解到真正的中国人——一种有着与他们截然不同却毫不逊色于他们文明的人民时，他们才会对我们有所尊重。”一个国家的民族文化是其国民灵魂和尊严的渊源。

“国学”之名，始于清末。其时欧美学术进入中国，号为“新学”、“西学”，与之相对，人们便把中国固有的学问统称为“旧学”、“中学”或“国学”。

近年来，国学热方兴未艾，国学与西学是相对而言的，国学热折射的是西方文化冲击下国人的文化忧患意识。自从改革开放打开国门，我国的传统文化经历了三十多年西方文化思潮的冲击，国人崇尚西化的思想渐成潮流，甚至作为汉文化亚文化的日韩文化都受到相当多的国人追捧，而作为民族本源文化的诸多宝贵遗产却一度被冷落。随着时代的发展，国家民族实力的增强，国人逐渐开始意识到传统文化的重要性，一个缺少自己民族文化特色的国家，发展必然受阻，道路必然越走越窄。国学有多热，恰反映出西方思潮对我们的文化影响与冲击有多大。这种冲击对年轻人尤其突出和明显，影响也尤其深远。年轻人接受和吸收新鲜事物的能力强，过程快，他们接受的事物在其生命中扎根也深，所以对青少年思想领地的争夺关乎国家民族发展的未来方向，将民族的宝贵遗产及时深刻地传递给青少年是每一代国人必须担起的重任。

为使中小學生能比较全面系统地对国学有一个初步的了解和认识，针对其年龄和心理，我们策划编选了本套《国学课堂》。

对国学范畴和内容的把握是认识了解国学的开始。《汉书·艺文志》对国学有一个基本的分类，将其分为六艺、诸子百家、诗赋、兵书、术数、方技六个部分。这六部分构成了国学的前身。狭义的国学是指以儒学为主体的中华传统文化与学术。现在一般提到的国学，是指以先秦经典及诸子学为根基，涵盖了两汉经学、魏晋玄学、宋明理学和同时期的汉赋、六朝骈文、唐宋诗词、元曲与明清小说并历代史学等一套特有而完整的文化、学术体系。因此，广义上，中国古代和现代的文化 and 学

术,包括历史、思想、哲学、地理、政治、经济乃至书画、音乐、术数、医学、星相、建筑等都是国学所涉及的范畴。

本套“国学课堂”从国学所涵盖的各个领域精心选取收录了30种最能体现和承载中国传统文化精髓的代表书籍,并对每种书进行细致琢磨思考,对其中篇幅较小、内容较为浅显的著作则收录全文,并加以细致讲解,如《三字经》《弟子规》《笠翁对韵》等;对一些原著内容广博深邃的著作则作适当精心的选裁调整组合,以适应中小学生学习水平和思想身心发展要求,如《世说新语》《史记》《汉书》等。

此次编辑这套“国学课堂”的目的首要的是向中小学生宣介国学精粹,使青少年学生在国学的丰富文化中汲取营养,充实提高自我,从而传承发扬优秀传统文化,也考虑到结合中小学生现行教学大纲知识拓展和能力提升的有关要求,借鉴中高考知识能力考查模式设定相关体例条目,慎重精当选裁,深入浅出讲解,让孩子们能在较短时间内吸收利用广博的国学文化经典中最有代表性和典型性的内容,用清晰简洁的思路引领学生,流畅浅易的语言指导学生,生动活泼的故事感染学生,致力于带给莘莘学子春风化雨的求知体验,力争在文言文阅读理解、常识积累、鉴赏、写作等方面使中小学生得到全面濡养和提升,同时能对其他奋斗在教学第一线相关学科教师的日常教学、课后指导有所帮助,以及对很多为孩子选择适宜读物而发愁的家长提供一些有益参考。

此次参与编写的主创人员也主要是常年在教学第一线执教的教师,他们了解学生,也更能深刻感受到时代发展对青少年的巨大影响,所以弘扬传统文化的迫切感也更加强烈。本套书籍里凝聚着他们捍卫国学的赤诚之心和对广大学子继承发扬传统文化精髓的良苦用心。在此向参与编写的30余位作者对国学的热切传播、呕心沥血的辛苦付出致以崇高的敬意。由于时间紧迫,水平有限,本套书籍必然有诸多缺点和不足,望广大读者和业界同仁给予理解并期待大家的真诚指导和建议。

主编 魏冰骥

2015年3月17日于长春

概述

《三国志》是晋代陈寿编写的一部主要记载魏、蜀、吴三国鼎立时期的纪传体国别史，详细记载了从魏文帝黄初元年（220）到晋武帝太康元年（280）六十年的历史。《三国志》全书六十五卷，《魏书》三十卷，《蜀书》十五卷，《吴书》二十卷。

陈寿（233年—297年），字承祚，西晋巴西安汉（今四川南充北）人。他少好学，并有志于史学事业，对于《尚书》《春秋》《史记》《汉书》等史书进行过深入的研究。师事同郡学者谯周，在蜀汉时任观阁令史。当时，宦官黄皓专权，大臣都曲意附从。陈寿因为不肯屈从黄皓，所以屡遭谴黜。入晋以后，历任著作郎、治书待御史等职。280年，西晋灭东吴，结束了分裂局面。陈寿当时四十八岁，开始撰写《三国志》。陈寿写《三国志》以前，已出现一些有关魏、吴的史作，《三国志》中的《魏书》、《吴书》，主要取材于这些史书。蜀政权没有设置史官，无专人负责搜集材料，编写蜀史。《蜀书》的材料是由陈寿采集和编次的。陈寿写书的时代靠近三国，可资利用的他人成果并不多，加上他是私人著述，没有条件获得大量的文献档案。

《三国志》不仅是一部史学巨著，更是一部文学巨著。史料取舍非常用心，再三审慎。记载史事，据实直书，评价人物，较客观公正。清代学者赵翼在批评陈寿的同时，也不得不赞赏他“剪裁斟酌处，亦自有下笔不苟者，参订他书而后知其矜慎也”。陈寿在尊重史实的基础上，以简练、优美的语言为我们绘制了一幅幅三国人物肖像图。书中塑造的谋臣武将各具特色，性格鲜明。谋臣既足智多谋又人格完美，如荀彧、程昱、郭嘉；武将虽勇冠三军，却有明显的缺点，如狂傲的关羽，暴躁的张飞等。

陈寿所著的《三国志》，与前三史一样，也是私人修史。《三国志》书成之后，就受到了当时人们的好评。陈寿叙事简略，三书很少重复，记事翔实。在材料的取舍上也十分谨慎，为历代史学家所重视。史学界把《史记》《汉书》《后汉书》《三国志》合称前四史，视为纪传体史学名著。



陈寿是晋朝朝臣，晋承魏而得天下，所以《三国志》尊魏为正统。《三国志》为曹操写了本纪，而《蜀书》和《吴书》则记刘备为《先主传》，记孙权称《吴主传》，均只有传，没有纪。



目 录

魏 书

武帝纪 1

文帝纪 19

蒋董卓传 25

袁绍传 31

袁术传 35

吕布传 38

夏侯惇传 46

荀攸传 49

贾诩传 53

张辽传 57

钟繇传 64

程昱传 68

辛毗传 71

司马芝传 75

华佗传 79

王粲传 81

蜀 书

先主传 85

诸葛亮传 93

关羽传 107

张飞传 113

赵云传 116

庞统传 117

法正传 122

姜维传 125

吴 书

孙坚传 131

孙策传 137

吴主传 141

周瑜传 149

鲁肃传 157

吕蒙传 162

陆逊传 168

张昭传 172

虞翻传 176

黄盖传 179

贺齐传 183

全琮传 186

是仪传 189

参考答案 193

魏 书

武帝纪

题 解

曹操，即魏武帝。字孟德，小名阿瞒，沛国谯县（今安徽亳州市）人。三国时政治家、军事家、诗人。初举孝廉，任洛阳北部尉，迁顿丘令。后在镇压黄巾起义和讨伐董卓的战争中，逐步扩充军事力量。初平三年（公元192年），为兖州牧，分化、诱降青州黄巾军的一部分，编为“青州兵”。建安元年（196年），迎献帝于都许（今河南许昌），从此用其名义发号施令，先后削平吕布等割据势力。官渡之战大破河北割据势力袁绍后，逐渐统一了中国北部。建安十三年，进位为丞相，率军南下，被孙权和刘备的联军击败于赤壁，封魏王。子曹丕称帝后，追尊他为武帝。曹操在北方屯田，兴修水利，解决了军粮缺乏的问题，对农业生产的恢复有一定作用；用人唯才，罗致地主阶级中下层人物，抑制豪强，加强集权。所统治的地区社会经济得到恢复和发展。精兵法，著《孙子略解》、《兵书接要》等书。善诗歌，《蒿里行》、《观沧海》等篇，抒发了自己的政治抱负，并反映汉末人民的苦难生活，气魄雄伟，慷慨悲凉。

太祖武皇帝^①，沛国谯人^②也，姓曹，讳^③操，

太祖武皇帝为沛国谯县人氏，姓曹，名操，字孟德，是西汉相国曹参^④之后。桓帝世，曹腾为中常侍相国曹参的后代。东汉桓帝时，曹腾官至中常侍大长秋，爵封费大长秋^⑤，封费亭侯。养子嵩嗣^⑥，官至太尉^⑦，莫亭侯。养子曹嵩继承爵位，官至太尉，但没人知道他的出身未能审^⑧其生出本末^⑨。嵩生太祖。

历。曹嵩生下了太祖。

注释

- ①太祖武皇帝：曹丕即位后，追尊父亲曹操为武皇帝，定庙号为太祖。
- ②沛国：王国名，在今安徽濉溪西北。谯：县名，今安徽亳州。
- ③讳：古代对帝王和尊长不能直呼其名，故称讳，以示尊重。
- ④相国：丞相的尊称。参：曹参，西汉大臣。
- ⑤中常侍：宦官名。大长秋：多由宦官担任，为皇后近侍。
- ⑥嗣（sì）：接续，继承。
- ⑦太尉：汉时掌管军事的最高官员。
- ⑧审：知悉，知道。
- ⑨本末：始末，原委。

注释

- ①权数：即权术。
- ②行业：品行学业。
- ③梁国：王国名。在今河南商丘南。桥玄：东汉大臣，官至太尉，以知人名世。何颙(yóng)：东汉大臣，曾与王允等人谋诛董卓。
- ④异：与众不同。
- ⑤命世之才：安邦济世的人才。
- ⑥孝廉：汉代察举科目之一，被举之人须孝顺父母，行为廉洁。郎：郎官，掌管皇帝侍从宿卫，并可参议朝政。
- ⑦除：任命官职。北部尉：官名。
- ⑧迁：升职。令：县令，官名。
- ⑨征：征聘。汉代选举制度之一，由朝廷直接征聘。拜：任命。议郎：官名，掌管参议朝政。

注释

- ①光和：汉灵帝年号(178—184)。
- ②黄巾：黄巾军，东汉末年的农民起义军。
- ③骑都尉：官名，掌管皇帝侍从宿卫。
- ④贼：指黄巾军，是统治者对农民起义军的污蔑称呼。
- ⑤相：官名，汉代王国由朝廷委派国相一人，掌管王国事务，地位同于郡太守。
- ⑥长吏：指县令长。
- ⑦淫祀：指未经官方准许的祭祀。
- ⑧奸宄(guǐ)：泛指坏人、歹徒。

太祖少机警，有权数^①，而任侠放

荡，不治行业^②，故世人未之奇也；惟

不受拘束，任性使气，我行我素，对操行、学业诸事一概不在乎，因此社会上的

梁国桥玄、南阳何颙^③异^④焉。玄谓太祖

人并不觉得他会有什么非凡的造化值得对他特别看重。只有梁国人桥玄、南阳

曰：“天下将乱，非命世之才^⑤不能济

人何颙独具慧眼，认定太祖必堪大任。桥玄曾对太祖说：“天下即将大乱，非安

也，能安之者，其在君乎！”年二十，

邦济世之才不能逆转乾坤，能够安定天下的，或许就是你啦！”太祖二十岁那年

举孝廉为郎^⑥，除洛阳北部尉^⑦，迁顿丘

年，因举孝廉而做了郎官，后来又任职洛阳北部尉，再升顿丘县令。随后被征召

令^⑧，征拜议郎^⑨。

入朝，官拜议郎。

侯，以告太祖。太祖拒之。芬等遂败。

却遭到太祖拒绝。王芬等人最终没能得逞。

金城^①边章、韩遂杀刺史^②郡守以叛，众十余万，

金城郡人边章、韩遂杀刺史和郡守，率众叛乱，手下人马多达十几万，天下

天下骚动。征太祖为典军校尉^③。会灵帝崩^④，太子^⑤即

因此动乱不安起来。朝廷征召太祖任典军校尉。汉灵帝恰在此时驾崩，太子即位，

位，太后^⑥临朝。大将军何进与袁绍^⑦谋诛宦官，太后不

何太后临朝执政。大将军何进与袁绍策划诛杀宦官，但何太后不同意。何进便召董

听。进乃召董卓^⑧，欲以胁太后，卓未至而进见杀。卓

卓进京，企图胁迫太后以达到诛宦的目的，但董卓还未到京城，何进便被杀了。董

到，废帝为弘农王而立献帝^⑨，京都大乱。卓表^⑩太祖为

卓到京以后，随即废皇帝弘农王而立献帝刘协，京都顿时大乱。董卓表荐太祖任骠

骑校尉^⑪，欲与计事。太祖乃变易姓名，间行^⑫东归。

骑校尉一职，想与他共谋朝政。太祖当即改名换姓，抄小道向东逃归。出了虎牢关，

出关^⑬，过中牟，为亭长^⑭所疑，执诣^⑮县，邑中或窃^⑯识

路过中牟县时，一个亭长见他形迹可疑，将他抓住送往县城，幸亏城里有一个私下

之，为请得解。卓遂杀太后及弘农王。太祖至陈留，

认识他的人替他求情，太祖才得以获释。而这时董卓又杀死了太后和弘农王。太祖

散家财，合义兵，将以诛卓。冬十二月，始起兵于己

得到消息，一到陈留县就变卖家产，组织义军，准备诛讨董卓。但一直到冬十二月才

吾，是岁中平^⑰六年也。

在己吾县起兵，这一年就是汉灵帝中平六年。

二月，卓闻兵起，乃徙^①天子都长安^②。卓留屯^③洛

这一年二月，董卓已得到义兵四起，矛头直指洛阳的消息，便挟持天子迁都长

阳，遂焚宫室。是时绍屯河内，邈、岱、瑁、遗屯酸

安。他自己仍驻兵洛阳，竟纵火焚烧皇宫。此时袁绍驻军河内，张邈、刘岱、桥瑁、袁遣

⑨郡界：指济南国境内。

⑩太守：官名，汉代郡之主管，又称郡守。

注释

①金城：郡名，在今甘肃永靖西北。

②刺史：官名，西汉分全国为十三州，州设刺史。

③典军校尉：官名。

④会：恰巧，赶上。灵帝：汉灵帝刘宏。崩：君主时代称帝王死。

⑤太子：即汉少帝刘辩。

⑥太后：即何太后，少帝的生母，后被董卓杀掉。

⑦大将军：官名，东汉将军的最高称号。何进：何太后的异母兄长，官至大将军。袁绍：东汉末群雄之一。

⑧董卓：东汉末祸国权臣。

⑨献帝：东汉末代皇帝刘协。

⑩表：上表举荐。

⑪骠骑校尉：官名，统领京师禁卫军，掌管京城宿卫。

⑫间行：从小路悄悄走。

⑬关：指虎牢关，在今河南荥阳泗水镇。

⑭亭长：官名，汉代乡间十里为一亭，设亭长一人，负责当地治安等事务。

⑮执：捉拿，拘捕。诣：到。

⑯窃：暗中。

⑰中平：汉灵帝年号（184—189）。



| 注释 |

- ①徙(xǐ): 迁。
 ②长安: 西汉都城, 在今陕西长安西北。
 ③屯: 驻军。
 ④酸枣: 县名, 在今河南延津西南。
 ⑤邳(yè): 县名, 在今河北临漳西南。
 ⑥向使: 假使。
 ⑦山东: 指崤(xiáo)山以东地区。
 ⑧二周: 指战国时西周、东周两个小国。在河南洛阳西面和东面。
 ⑨成皋(gāo): 县名, 在今河南荥阳西北。
 ⑩荥阳: 县名, 在今河南荥阳东北。
 ⑪从弟: 堂弟。

| 注释 |

- ①责让: 责问。
 ②勃海: 指袁绍。孟津: 黄河渡口, 位于今河南孟县西南, 设有关隘。
 ③据: 占有。敖仓: 大粮仓名, 位于今河南荥州西北。
 ④轘(huán)轹: 关名, 位于今河南偃师东南。

枣^④, 屯南阳, 仙屯颍川, 馥在邳^⑤。卓兵强, 绍等屯兵酸枣, 袁术驻南阳, 孔仙进驻颍川, 韩馥已到颍城。然而董卓兵强马壮, 袁绍等莫敢先进。太祖曰: “举义兵以诛暴乱, 大众已合, 人谁也不敢贸然率先进军。太祖说: “我们发动义兵的本来目的就是要诛暴乱。的。现
 诸君何疑? 向使^⑥董卓闻山东^⑦兵起, 倚王室之重, 据在各路大军既然已经会齐, 诸位为什么还疑虑不决呢? 假若董卓一听到崤山以东义兵
 二周^⑧之险, 东向以临天下; 虽以无道行之, 犹足为起义后, 就会倚仗朝廷威望, 据守二周险要之地, 东向发兵控制天下, 尽管他所作为
 患。今焚烧宫室, 劫迁天子, 海内震动, 不知所归, 违背道义, 但仍然是我们的心腹大患啊。现在的形势是, 董卓纵火烧毁宫殿, 劫持天子
 此天亡之时也。一战而天下定矣, 不可失也。”遂引西迁, 致使举国震动, 百姓惊恐不安不知依附何人, 这正是老天要他灭亡的大好时机。
 兵西, 将据成皋^⑨。邈遣将王匡分兵随太祖。到荥阳^⑩只须打一仗就可以平定天下, 实在是机不可失啊!”于是引兵西进, 准备占据成皋。张
 汴水, 遇卓将徐荣, 与战不利, 士卒死伤甚多。太祖遣派部将王匡分兵跟随太祖。抵达荥阳汴水, 遇到董卓的部将徐荣, 刚一交战就不顺
 为流矢所中, 所乘马被创, 从弟^⑪洪以马与太祖, 得夜利, 太祖手下士卒死伤众多, 就连他本人也被乱箭射中, 所骑战马也受了伤, 他的堂弟曹
 遁去。荣见太祖所将兵少, 力战尽日, 谓酸枣未易攻洪将自己的坐骑相让, 太祖才幸得乘夜逃脱。徐荣眼见太祖兵马虽少却能奋战一天, 自
 也, 亦引兵还。

认酸枣不容易攻克, 就撤兵回去了。

太祖到酸枣, 诸军兵十余万, 日置酒高会,

太祖返回酸枣, 只见各路军队共有十几万人, 每天只知设宴摆酒, 在喝滥饮, 不图

不图进取。太祖责让^①之, 因为谋曰: “诸君听进取。太祖责问这些人, 并替他们出谋划策说: “请诸位听我的计策吧, 让勃海太守袁
 吾计, 使勃海引河内之众临孟津^②, 酸枣诸将守绍带领河内大军占领孟津; 在酸枣的各位将领据守成皋, 占领敖仓, 封锁轘及太谷二大关
 成皋, 据敖仓^③, 塞轘轹^④、太谷^⑤, 全制其险; 隘, 全面控制险要地带; 袁术将军可率领南阳的军队进驻丹水和析县, 杀进武关, 主要目
 使袁将军率南阳之军军丹、析, 入武关^⑥, 以震的在于震慑三辅: 各路大军都宜采取深沟高垒不与敌兵交战的战略, 只须广布疑兵, 以此
 三辅^⑦: 皆高垒深壁, 勿与战, 益为疑兵, 示天向敌兵展示天下大势, 我们以正义之师诛讨叛逆之贼, 何愁天下不立刻平定! 现在各路
 下形势, 以顺诛逆, 可立定也。今兵以义动, 持兵马既然都为了伸张正义会聚到这里了, 却又迟疑观望, 不肯向前进军, 岂不是让天下百

疑而不进，失天下之望，窃^⑧为诸君耻之！”邈姓大失所望，我私下都为你们感到羞耻！”对于太祖的责备和计谋，张邈等人仍是充耳不闻，拒不能纳。

太祖兵少，乃与夏侯等诣扬州募兵，刺史陈温、丹杨太守周昕虽然给了他四千多士兵，但等到回到龙亢县时，这些兵士却叛逃至铨、建平，复收兵得千余人，进屯河内。刘岱与桥瑁相恶，岱杀瑁，以王肱领东郡太守。袁绍与韩馥谋立幽州牧刘虞为帝，太祖拒之。绍又尝^⑨得一玉印，于太祖坐中举向其肘，太祖由是笑而恶^⑩焉。

着的太祖示意，太祖自此觉得袁绍极为可笑，从而心存厌恶。

天子之东^①也，奉自梁欲要^②之，不及。冬十月，公征奉，奉南奔袁术，遂攻其梁屯，拔^③之。于是以袁绍为太尉，绍耻班^④在公下，不肯受。公乃固辞，以大将军让绍。天子拜公司空^⑤，行车骑将军^⑥。是岁用枣祗、韩浩^⑦等议，始兴屯田^⑧。

了枣祗、韩浩等人的建议，开始施行屯田制。

吕布袭刘备^⑨，取下邳^⑩。备来奔。程昱说公曰：“观刘备有雄才而甚得众心，终不为人下，不如早图之”。公曰：“方今收英雄时也，杀一人而失天下之心，不可。”张济自关中走南阳。济死，从子绣领其

⑤太谷：关名，位于今河南洛阳东南。

⑥丹：指丹水县，在今河南浙川西。析：县名，在今河南西峡。武关：关名，在今陕西丹凤东南。

⑦三辅：西汉武帝时，以京兆尹、右扶风、左冯翊分管京师长安地区，称三辅。

⑧窃：敬辞，私下。

⑨尝：曾经。

⑩笑：可笑。恶：厌恶。

注释

①天子之东：汉献帝东迁许都。

②要(yāo)：半路拦截。

③拔：攻下。

④耻：以……为耻。班：等级，位次。

⑤司空：官名，掌管全国的土木建筑及水利工程，为三公之一。

⑥车骑将军：官名，统领京师禁卫军，掌管京师及宫廷宿卫，地位很高，位次同于三公。

⑦枣祗、韩浩：都是曹操手下的重要将领。

⑧屯田：指曹操建立的强制百姓屯田制度。屯田制度的成功推行，保证

了曹操的军粮供应，为他统一北方奠定了物质基础。

⑨吕布、刘备：二人皆为东汉末群雄。

⑩下邳：县名，在今江苏睢宁西北。

⑪穰(ráng)：县名，今河南邓州内城东南。

⑫失：过失，过错。

⑬所以：……的原因。

注释

①别驾：官名，是州牧、刺史的佐官。因为当他们跟随州牧、刺史出行时，别乘驿车随行，所以称为“别驾”。

②劫：扣留。

③谢：感谢，这里指有惋惜，不得已的意思。

④顿首：叩头，头叩地而拜，旧时用作下对上的敬礼。

⑤以为：任用。

注释

①且：这里表示猜测、可能的意思。弃：放弃、背弃。孤：古代帝王对自己的称呼。

②胡：指古代北方的部族。

众。二年春正月，公到宛。张绣降，既而悔之，复反。

绣统领。建安二年春正月，曹公到达宛县。张绣率兵投降，过后又反悔，又进行

公与战，军败，为流矢所中，长子昂、弟子安民遇害。

反叛。曹公与他交战，曹公大败，曹公本人中流箭，大儿子曹昂、侄子曹安民阵

公乃引兵还舞阴，绣将骑来抄，公击破之。绣奔穰^⑪，

亡。曹公于是带兵退回舞阴县，张绣率骑抄袭，反而被曹公击败了。张绣逃到

与刘表合。公谓诸将曰：“吾降张绣等，失^⑫不便取其

穰县之后，与刘表合兵一处。曹公对部下说：“我收降张绣等人，错在没有掌握

质，以至于此。吾知所以^⑬败。诸卿观之，自今已后不

他们的本质，才弄到今天这种局面。我明白失败的原因了，诸位拭目以待吧，从

复败矣。”遂还许。

今以后我不会再失败了。”于是撤回许都。

初，公为兖州，以东平毕湛为别驾^①。张邈之叛

起初，曹操担任兖州牧，任命东平人毕湛为别驾。张邈反叛时，张邈劫

也，邈劫^②湛母弟妻子；公谢^③遣之，曰：“卿老母

持了毕湛的母亲、弟弟和妻子女儿；曹操打发他走，说：“你的老母亲在张邈那

在彼，可去。”湛顿首^④无二心，公嘉之，为之流

边，你可以离去。”毕湛叩头表示没有二心，曹操称赞他，并为他流下眼泪。毕

涕。既出，遂亡归。及布破，湛生得，众为湛惧，

湛出去后，就逃到张邈那里。等到吕布被打败，毕湛被活捉，大家都为毕湛的命

公曰：“夫人孝于其亲者，岂不亦忠于君乎！吾所

运担心，曹操说：“对自己父母孝顺的人，难道不也会对君主忠诚吗！这正是我

求也。”以为^⑤鲁相。

所要求得到的人。”任命毕湛为鲁国相。

初，公举种孝廉。兖州叛，公曰：“唯魏种且不

起初，曹操推举魏种为孝廉。兖州反叛，曹操说：“只有魏种不会背弃

弃孤^①也。”及闻种走，公怒曰：“种不南走越、北走

我。”等到听说魏种逃走，曹操愤怒地说：“魏种只要不向南逃到越，向北逃

胡^②，不置^③汝也！”既下射犬，生禽种，公曰：“唯

到胡，我就饶不了你！”攻下射犬以后，活捉了魏种，曹操说：“只因为他是个

其才也！”释其缚而用之。是时袁绍既并公孙瓒，兼

人才啊！”松开捆绑魏种的绳子又任用了他。这时袁绍已经吞并了公孙瓒的势